

41994D0028

22.9.2000

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 239/463

**ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT EŻEKUTTIV**  
**tat-22 ta' Diċembru 1994**  
**dwar iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 75 għall-pussess ta' droga narkotika u sustanzi psikotropiċi**  
**(SCH/Com-ex (94) 28 rev.)**

IL-KUMITAT EŻEKUTTIV,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 132 tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Schengen,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 132 ta' l-imsemmija Konvenzjoni,

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

Id-Dokument SCH/Stup (94) 21 rev. 2 anness ma' dan, li jipprovdi ċ-ċertifikat għall-pussess ta' droga narkotika u/jew sustanzi psikotropiċi għal raġunijiet ta' trattamenti mediċi, hu hawnhekk b'dan approvat.

Bonn, it-22 ta' Diċembru 1994.

*Il-President*

Bernd SCHMIDBAUER

---

SCH/Stup (94)21 rev 2

**Ċertifikat għall-pussess ta' droga narkotika u/jew sustanzi psikotropiċi għal raġunijiet ta' trattamenti mediċi skond l-Artikolu 75 tal-Konvenzjoni Ta' Implimentazzjoni**

1. L-Istati ta' Schengen adottaw iċ-ċertifikat imsemmi fl-Anness I, skond l-Artikolu 75 tal-Konvenzjoni ta' Implimentazzjoni. Il-formola għandha tintuża b'mod uniformi fl-Istati ta' Schengen kollha u għandha timtela' fil-lingwi nazzjonali rispettivi. Traduzzjonijiet bl-Ingliż u Franċiż tat-titoli li jkunu stampati minn qabel fil-formola jinsabu fuq in-naħa ta' wara taċ-ċertifikat.
  2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat ta' Schengen għandhom joħorġu dan iċ-ċertifikat fil-konfront ta' persuni li huma residenti fit-territorju tagħhom li jixtiequ jsiefru lejn Stat ta' Schengen ieħor u li, minħabba f'preskrizzjoni medika, għandhom bżonn jiehdu xi droga narkotika u/jew sustanzi psikotropiċi tul dan il-perjodu. Iċ-ċertifikat għandu jkollu validità massima ta' perjodu ta' 30 ġurnata.
  3. Iċ-ċertifikat għandu jinhareġ jew jiġi awtentikat mill-awtoritajiet kompetenti fuq il-bażi ta' preskrizzjoni medika. Jinhtieg ċertifikat separat għal kull droga narkotika/sustanza psikotropika preskritta. L-awtoritajiet kompetenti għandhom iżommu kopja taċ-ċertifikat.
  4. It-tobba jistgħu jippreskrivu droga narkotika għall-bżonnijiet ta' l-ivjaġġar għal perjodu massimu ta' 30 ġurnata. It-tul tal-vjaġġ jista' jkun iqsar minn dan.
  5. Kull Stat Membru nnomina ufficcju centrali responsabbli għat-twegib ta' kwalunkwe domanda li jkun hemm f'dan il-kuntest (ara l-Anness 2). L-ufficcju centrali nominat għandu wkoll il-funzjoni ta' l-awtorità responsabbli għall-ħruġ jew awtentikazzjoni taċ-ċertifikati fil-Belġju, fil-Lussemburgu u fl-Olanda biss.
-

ANNEX 1

\_\_\_\_\_ (1)  
 (Pajjiż) (Belt) (Data)

**A. Tabib li qed jaghti l-preskrizzjoni:**

\_\_\_\_\_ (2)  
 (Kunjom) (Isem) (Tel)

\_\_\_\_\_ (3)  
 (Indirizz)

Fejn moghtija minn tabib:

..... (4)  
 (Timbru tat-tabib) (Firma tat-tabib)

**B. Pazjent:**

\_\_\_\_\_ (5) \_\_\_\_\_ (6)  
 (Kunjom) (Isem) (Nru tal-passaport jew dokument iehor ta' identifikazzjoni)

\_\_\_\_\_ (7) \_\_\_\_\_ (8)  
 (Post fejn imwieled) (Data tat-twelid)

\_\_\_\_\_ (9) \_\_\_\_\_ (10)  
 (Nazjonalità) (Sess)

\_\_\_\_\_ (11)  
 (Indirizz)

\_\_\_\_\_ (12) \_\_\_\_\_ (13)  
 (Numru ta' granet ta' vjaġġar) (Validità ta' l-awtorizzazzjoni – massimu ta' 30 gurnata)

**C. Droga preskritta:**

\_\_\_\_\_ (14) \_\_\_\_\_ (15)  
 (Isem tal-marka jew preparazzjoni speċjali) (Forma tad-doża)

\_\_\_\_\_ (16) \_\_\_\_\_ (17)  
 (Isem internazzjonali tas-sustanza attiva) (Konċentrazzjoni tas-sustanza attiva)

\_\_\_\_\_ (18) \_\_\_\_\_ (19)  
 (Istruzzjonijiet għall-użu) (Kwantità totali tas-sustanza attiva)

\_\_\_\_\_ (20)  
 (Tul tal-preskrizzjoni fi granet – massimu ta' 30 gurnata)

\_\_\_\_\_ (21)  
 (Rimarki)

**D. Awtorità li qed tohroġ/takkredita l-preskrizzjoni (Hassar jekk mhux applikabbli)**

\_\_\_\_\_ (22)  
 (Kunjom)

..... (23)  
 (Indirizz) (Tel)

\_\_\_\_\_ (24)  
 (Timbru ta' l-awtorità) (Firma ta' l-awtorità)

|  |  |
|--|--|
| <p>Ċertifikazzjoni għall-pussess ta' droga u/jew sustanzi psikotropiċi għall-użu fi trattamenti mediċi - l-Artikolu 75 tal-Ftehim ta' Schengen</p> <p>(1) Pajjiż, belt, data</p> <p><b>A. Tabib li qed jagħti l-preskrizzjoni</b></p> <p>(2) Kunjom, Isem, tel</p> <p>(3) Indirizz</p> <p>(4) Fejn mahruġa minn tabib:</p> <p><b>B. Pazjent</b></p> <p>(5) Kunjom, Isem</p> <p>(6) Nru tal-passaport jew dokument ieħor ta' identifikazzjoni</p> <p>(7) Post fejn imwield</p> <p>(8) Data tat-twelid</p> <p>(9) Nazzjonalità</p> <p>(10) Sess</p> <p>(11) Indirizz</p> <p>(12) Tul tal-vjaġġ fi ġranet</p> <p>(13) Validità tal-awtorizzazzjoni minn/sa-massimu 30 jum</p> <p><b>C. Droga preskritta</b></p> <p>(14) Isem tal-marka jew preparazzjoni speċjali</p> <p>(15) Forma tad-doża</p> <p>(16) Isem internazzjonali tas-sustanza attiva</p> <p>(17) Konċentrazzjoni tas-sustanza attiva</p> <p>(18) Istruzzjonijiet għall-użu</p> <p>(19) Kwantità totali tas-sostanza attiva</p> <p>(20) Tul tal-preskrizzjoni fi ġranet – massimu ta' 30 jum</p> <p>(21) Rimarki</p> <p><b>D. Awtorità li qed tohroġ/takkredita l-preskrizzjoni (ħassar fejn mhux applikabbli)</b></p> <p>(22) Isem</p> <p>(23) Indirizz, tel</p> <p>(24) Timbru u firma ta' l-awtorità</p> | <p>Certificat pour le transport de stupéfiants et/ou de substances psychotropes à des fins thérapeutiques — Article 75 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen</p> <p>pays, délivré à, date</p> <p><b>Médecin prescripteur</b></p> <p>nom, prénom, téléphone</p> <p>adresse</p> <p>en cas de délivrance par un médecin: cachet, signature du médecin</p> <p><b>Patient</b></p> <p>nom, prénom</p> <p>n° du passeport ou du document d'identité</p> <p>lieu de naissance</p> <p>date de naissance</p> <p>nationalité</p> <p>sexe</p> <p>adresse</p> <p>durée du voyage en jours</p> <p>durée de validité de l'autorisation du/au - max. 30 jours</p> <p><b>Médicament prescrit</b></p> <p>nom commercial ou préparation spéciale</p> <p>forme pharmaceutique</p> <p>dénomination internationale de la substance active</p> <p>concentration de la substance active</p> <p>mode d'emploi</p> <p>quantité totale de la substance active</p> <p>durée de la prescription, en jours - max. 30 jours</p> <p>remarques</p> <p><b>Autorité qui délivre/authentifie (biffer ce qui ne convient pas)</b></p> <p>désignation</p> <p>adresse, téléphone</p> <p>sceau, signature de l'autorité</p> |
|--|--|

## ANNEX 2

## L-AWTORITÀ ĊENTRALI LI GĦANDHA TIĠI KKUNTATTJATA FL-EVENTUALITÀ TA' PROBLEMI

(Artikolu 75 tal-Konvenzjoni)

## IL-BELĠJU:

Ministère de la Santé Publique  
Inspection générale de la Pharmacie  
Quartier Vésale - Cité administrative de l'Etat  
B - 1010 Bruxelles  
Tel.: 32 2 210 49 28  
Fax 32 2 210 63 70

## IL-ĠERMANJA:

Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen  
Pharmaziedezernat  
Horionplatz 1 - Landeshaus  
D - 40213 Düsseldorf  
Tel.: 49 211 837 3591  
Fax 49 211 837 3662

## IL-GREĊJA:

Ministry of Health  
Medicines Department  
Narcotic Drugs Division  
Aristotelous Street 17 Athens  
Tel. 5225301

## SPANJA:

Servicio de Restricción de Estupefacientes  
Dirección Gral. de Farmacia y Productos Sanitarios  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
E - Calle Principe de Vergara, 54  
28006 - Madrid  
Chef du service: D. LUIS DOMINGUEZ ARQUES  
Tel. 34-1-575 27 63  
Fax 34-1-578 12 31

## FRANZA:

Ministère de la santé  
Direction Générale de la Santé  
1. place de Fontenoy  
F - 75350 Paris CEDEX 07 SP  
Tel. 33 1 40 56 47 16 or 40 56 43 41  
Fax 33 1 40 56 40 54

## L-ITALJA:

Ministero Sanità  
Direzione Generale Servizio Farmaceutico  
Ufficio centrale Stupefacenti  
Via della Civiltà Romana 7  
I - 00144 Roma  
Tél.: (39-06) 59 94 31 77  
Fax.: (39-06) 59 94 33 65

## LUSSEMBURGU:

Ministère de la santé  
Direction de la Santé  
L - 2935 Lussemburgu  
Tel.: (352) 478 5550  
Fax (352) 48 49 03

## L-OLANDA:

Hoofdinspectie voor de geneesmiddelen van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid  
P.O. Box 5406  
2280 HK Rijswijk  
Tel.: 31.70.3406423

## L-AWSTRIJA:

Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz  
Abteilung II/C/18  
Radetzkystraße 2  
A - 1030 Wien  
Tel. 711 72 4734  
Fax 713 86 14

## IL-PORTUGALL:

Instituto nacional da Farmacia e do Medicamento (INFARMED)  
Parque de Saúde  
Av. do Brazil, 53  
P - 1700 LISBOA  
Fax 351 1 795 91 16 (\*)

---

(\*) Sogġett għall-approvazzjoni minn awtorità oghla.